

نمایشگاه از منظر مقام معظم رهبری

نمایشگاه کتاب از منظر مقام معظم رهبری

پیام حضرت آیت الله العظمی خامنه ای (رئیس جمهور وقت) به اولین نمایشگاه بین المللی کتاب تهران

بسم الله الرحمن الرحيم

کوشش تحسین انگیز وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی در برپایی نمایشگاه بین المللی کتاب، فرصت مغتنمی است برای اهل کتاب از مؤلف و ناشر و خواننده که با ارزیابی «موجودی» خود، در راه تکامل هرچه بیشتر این میراث گرانقدر تاریخ فرهنگ بشری بکوشند. مساعی گذشتگان سخت کوش، برای ما میراثی گرانبها بر جای گذاشته و بر ماست که بر آن بیفزاییم و آن را بارورتر و شکوفاتر به آیندگانمان برسانیم. در اهمیت عنصر کتاب برای تکامل جامعه ی انسانی همین بس که تمامی ادیان آسمانی و رجال بزرگ تاریخ بشری از طریق کتاب، جاودانه مانده اند و روابط فرهنگی جامعه بشری نیز از پوشش کتاب و مبادلات فرهنگی تقویت شده است. بر ما لازم است که نیاز راستین عصرمان را درک کنیم و برای بارور کردن اندیشه ی بشری و رفع کمبودهای فرهنگی گامهای موثر و سریع برداریم. بیژن مؤلفان فرزانه و ناشران تلاشگر که خدمت فرهنگیشان جاودانه است، عموم طبقات مردم نیز باید کتابخوانی را بعنوان یک فریضه ی مقدس بصورت عادتى مستمر در آورند. باید در عین بهره گیری از پژوهشها و نتایج ارزشمند دیگران از گزینش بهترینها غافل نشویم و نیز تجدید عهد با استقلال فکری و فرهنگی خود را تحت الشعاع بهره وری نتایج فکری اندیشمندان بشری قرار ندهیم. توفیق همگان را از درگاه باربیتعالی مسئلت دارم.

سیدعلی خامنه ای
رئیس جمهوری اسلامی ایران

Statement by Ayatollah Khamenei to 1st edition of TIBF event

In the name of Allah, the Merciful, the Compassionate

The commendable efforts of the Ministry of Culture and Islamic Guidance in staging of an international book fair helped provide the publication corps, from authors to publishers and the readership, with a precious opportunity to take account of its 'assets' and accordingly strive for further promotion of the treasured legacy of human cultural history. Efforts of the past generations have left us a priceless legacy. It behooves on us to add to the legacy and pass it on to our posterity in a more burgeoning and flourishing form.

To know the significance of book as a component for the perfection of human community that would be enough to note that all the divine religions and prominent personalities of the human history have survived through books and that the cultural relations of the human community has been enhanced under the auspices of books and cultural exchanges. We are bound then to realize the genuine need of our era and take effective and speedy strides for brining the human intellect to fruition and remove the existing cultural shortages.

Besides the shrewd authors and rigorous publishers whose cultural service is everlasting, the public too is supposed to make it a habit to read books as a sacred undertaking. While making use of others' invaluable researches and studies, we must not ignore to choose the best and beware against letting our intellectual and cultural independence be overlooked and sidelined by the intellectual outputs of other human thinkers.

I pray God to bestow success on all of you.

Sayyed Ali Khamenei
President of the Islamic Republic of Iran



نمایشگاه کتاب از منظر مقام معظم رهبری

در مراسم افتتاح دومین نمایشگاه بین المللی کتاب تهران

رئیس جمهور خواستار سرمایه گذاری و تلاش بیشتر برای گسترش فرهنگ کتابخوانی شد

دومین نمایشگاه بین المللی کتاب تهران صبح دیروز همزمان با عید سعید فطر با حضور حجت الاسلام سیدعلی خامنه ای رئیس جمهور، وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی و امور خارجه و گروهی از سفرا و کارداران کشورهای خارجی در محل دائمی نمایشگاههای بین المللی تهران افتتاح شد.

در مراسم افتتاحیه این نمایشگاه رئیس جمهور ضمن اشاره به عدم اشاعه فرهنگ کتابخوانی میان مردم بویژه پیش از پیروزی انقلاب اسلامی گفت: «امروز باید روی کتاب و کتابخوانی مردم بیشتر سرمایه گذاری کرد و برای گسترش فرهنگ کتابخوانی تلاش افزونتری را به کار گیریم.»

رئیس جمهور در قسمت دیگری از سخنان خود ضمن اشاره به سوء استفاده استکبار از نویسندگان و ناشرین خود فروخته گفت: «رسالت مؤلفان و نویسندگان رسالت والایی در خط و جهت رسالت پیامبران و مسلحان بزرگ بشری است. البته تا زمانی که از آن قلم در جهت سیاست های زورگویانه و سلطه طلبانه استفاده نشود. وی سیاست های حامی کتاب موهن آیات شیطانی را گستاخانه و در برابر عقاید یک میلیارد مسلمان محکوم به شکست توصیف کرد.»

کتابخوانی را باید جزو عادات خودمان قرار دهیم. به
فرزندانمان هم از کودکی عادت بدهیم کتاب بخوانند؛
مثلا وقتی می خواهند بخوابند، کتاب بخوانند.

We must make it a habit to read books. We must
also make our children habituated to read books
from the very childhood. For example, they may
take it on before going to bed.



نمایشگاه کتاب از منظر مقام معظم رهبری

با تلخی باید اعتراف کنیم که رواج کتاب و روحیه کتابخوانی در میان ملت عزیز ما که خود یکی از مشعلداران فرهنگ و کتاب و معرفت در طول تاریخ پس از ظهور اسلام بوده است، بسی کمتر از آن چیزی است که از چنین ملتی انتظار می رود.

It is much regrettable that the aptitude of book reading in our dear nation that has been among the torchbearers of culture, book and knowledge in the post-Islamic history runs far less than expected.

باید جوری بشود که در سبد کالای مصرفی خانواده ها، کتاب یک سهم قابل قبولی پیدا کند و کتاب را بخرند برای خواندن، نه برای تزئین اتاق کتابخانه و نشان دادن به این و آن. این هم یک نکته است، که مسئله کتابخوانی در جامعه است.

We must reach a status in society where books find an acceptable share in the households' consuming baskets and that they purchase books for study rather than decoration of libraries or showing them off to others. This is a point of note for the case of book reading aptitude in society.



نمایشگاه کتاب از منظر مقام معظم رهبری

توقع من، این است باید پدرها و مادرها، بچه ها را از اول با کتاب، محشور و مأنوس کنند. حتی بچه های کوچک باید با کتاب انس پیدا کنند.

I suppose the Iranian parents to help their children to keep company with books from the early childhood. Even small children must begin to keep company with books.

در جامعه باید سنت کتابخوانی رواج پیدا کند. کتابخوانی باید در جامعه ترویج شود؛ و این کار بر عهده همه دستگاهائی است که در این زمینه مسئولند.

Book reading as a practice must become popular in society. It must be promoted and it behooves on all relevant bodies to take the responsibility on.



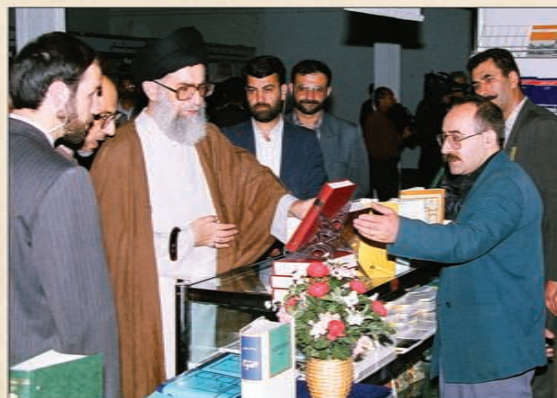
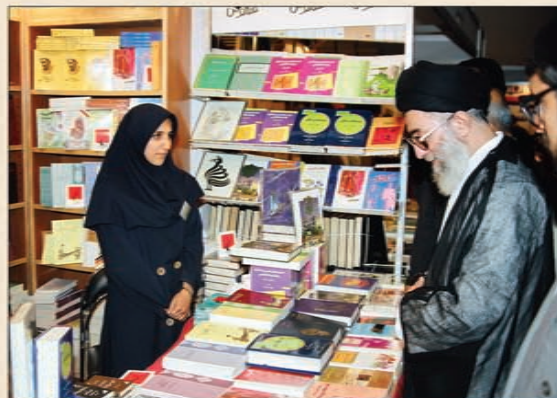
نمایشگاه کتاب از منظر مقام معظم رهبری

بایستی تولید کتابمان به مراتب از آن مقداری که هست، بیشتر باشد؛ هم به معنای تولید کتاب- که تألیف و ترجمه و اینطور چیزهاست- هم به معنای احیای آثار کهن و قدیمی.

We must produce books in far larger numbers than present, both in translation and publication of modern works and in restoration and republication of ancient ones.

باید تعداد کتابهایی که هر بار چاپ می‌شود، از دو هزار و پنج هزار و ده هزار به دویست هزار و سیصد هزار برسد؛ یعنی با چنین کمیت بالایی باید کتاب در جامعه پخش شود.

Editions of different books must grow from the present usual numbers of 2,000 or 5,000 or 10,000 to 200,000 or 300,000. Books must be published and distributed in the society at such immense quantities.



نمایشگاه کتاب از منظر مقام معظم رهبری

ما در کشورمان، در جامعه خودمان، از واقعیتی که در این زمینه وجود دارد، راضی نیستیم. بله، درست است؛ امروز حجم کتابهایی که تولید می‌شود، با گذشته خیلی تفاوت کرده است؛ گاهی چند برابر کتاب منتشر میشود، یا تیراژ کتابها بالا می‌رود؛ لیکن این کافی نیست؛ اینها برای کشور ما خیلی کم است.

We are not satisfied with the reality on the ground in our country and society concerning book production tallies. Well, it is right; the volume of book production is larger than past, sometimes several times the past numbers or editions. However, it is not enough; it is inadequate for our country.

در تولید کتاب - چه تولید به معنای ایجاد کتاب، چه تولید به معنای ترجمه کتاب، چه تولید به معنای نشر کتاب و در اختیار این و آن قرار دادن - به نیازها و خلأهای جامعه نگاه کنند؛ خلأهای فکری را، نیازهای فکری را بشناسند، انتخاب کنند، سراغ آنها بروند.

Social needs must be considered while deciding on book production, for the sort of books either to be translated or distributed. Those in charge must identify the intellectual gaps and needs in the society and then decide on the appropriate books to mend or meet them.



نمایشگاه کتاب از منظر مقام معظم رهبری

باید خرید کتاب، یکی از مخارج اصلی خانواده محسوب شود. مردم باید بیش از خریدن بعضی از وسایل تزئیناتی و تجملاتی- مثل لوسترها، میزهای گوناگون، مبلهای مختلف و پرده و...- به کتاب اهمیت بدهند.

It must become a key household expense to purchase books. People are supposed to pay more attention to books than decors like chandeliers, different tables, various furniture or curtains. It must become a key household expense to purchase books. People are supposed to pay more attention to books than decors like chandeliers, different tables, various furniture or curtains.

اگر بتوانیم فرهنگ کتابخوانی را در کشور رایج کنیم و در کنار آن، تولید کتاب را هم خوب گسترش دهیم، بخش عمده‌ای از وظایف فرهنگی دولت جمهوری اسلامی، بدین وسیله انجام خواهد گرفت.

Once we manage to advance the culture of book reading across the country and, at the same time, well expand book production, a substantial portion of the cultural assignments of the Islamic Republic's government is fulfilled then.



نمایشگاه کتاب از منظر مقام معظم رهبری

متأسفانه کتاب در جامعه ما، آن مقدار که شأن این جامعه اقتضا می‌کند، رواج ندارد. جامعه ما اساساً جامعه‌ای پخته و بالغ شده است؛ یک جامعه ابتدایی و بدوی نیست. مردم ما باید بیش از این با کتاب آشنا باشند.

It is unfortunate that in our society, publications have failed to find its due status and popularity.
Our society is indeed mature rather than myopic or raw.
Our people are expected to keep a stronger company with books than present.

کسانی که وقتی ضایع شونده‌ای دارند؛ مثلاً به اتوبوس یا تاکسی سوار می‌شوند، یا سوار وسیله نقلیه خودشان هستند و دیگری ماشین را می‌راند، یا در جاهایی مثل مطب پزشک در حال انتظار به سر می‌برند و به هر حال اوقاتی را در حال انتظار به بیکاری می‌گذرانند، در تمام این ساعات، کتاب بخوانند.

Those who experience a waste of time for example while aboard a bus or sitting a taxi or waiting for an appointment with doctor in a clinic, anyway, while they have to spend some time idle-by or in waiting, they must take a book on during all such hours.



نمایشگاه کتاب از منظر مقام معظم رهبری

غذای فکر و روح، باید سالم و مقوی عرضه شود و آنکس که جز این عمل کند، خطا یا جنایتی بزرگتر از عرضه کننده مواد غذایی ناسالم یا بیمایه، مرتکب شده است.

Healthy and nourishing feedstock must be provided to the people's thoughts and souls. Anyone doing otherwise has committed a larger mistake or crime than those who distribute unhealthy or poor foodstuff.

ما نمی‌خواهیم به مردم بگوییم شما حتماً این کتاب را بخوانید، آن کتاب را نخوانید؛ نه. انواع سلاقی، انواع فکرها، انواع ذهنها، انواع استعدادها، باید در مقابل خودشان میدان بازی داشته باشند.

We never wish to tell people they must read this sort of books and abandon that sort of books, never. In fact, different tastes, thoughts, minds, and aptitude must have a ground to play over.

